

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1928)

**Heft:** 359

  

**Rubrik:** Eglise suisse = Schweizerkirche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

friendly official support to our informal gathering. Three other guests, Messrs. P. Liechti, G. Vautier and E. L. Baker, were included in the President's speech to "Our Guests" and the toast given in their honour.

Mr. J. Borsinger, in his reply to the toast was a credit to his diplomacy, since, just as Monsieur Vallotton-Warnery, he managed in his official capacity to mention the "taxes militaires" without, however, giving us an inkling of his own personal thoughts on the matter. And we could hardly press him for more enlightenment, either.

At the close of this thoroughly enjoyed meeting (the purely administrative part is recorded in the minute book), Mr. M. Golay gave, to the delight of everyone, a selection of gramophone records from last year's "Fête des Vignerons" at Vevey; and what more natural than that he should afterwards make us join in some community singing. If a good many had recourse to the book of words we noticed particularly that our distinguished guest, Monsieur Vallotton-Warnery, was leading at his table, but without the aid of the *chansonnier*.

It is some time already since we had indulged in such a happy, care-free, sing-song evening, and it no doubt did us good to brush up our memory of some of those songs.

**SWISS MERCANTILE SOCIETY.**  
EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

- Miss M. Rosenstock, Zurich: "Friendship."
- Miss Ellen Meyer, Zurich: "Embarrassment." Miss Margrit Tuffer, Lucerne: "Travelling." Mr. A. Forstmoser, Zurich: "Venice." Mr. J. Suppiger, Lucerne: "Techn. Science." Mr. Adolf Heierle, Zurich: "J. Rockefeller." Mr. M. A. Held, Burgdorf: "Holiday in Brittany." Miss Jeanne Cand, Montreux: "Shorthand." Mr. A. Schmied, Langenthal: "Mountaineering." Mr. P. Häuselmann, Berne: "Eastertime on the Skis." Mr. R. Renaud, Bienne: "Bienne." Mr. Gust. Maag, Zurich: "Whale-fishing." Mr. R. Lafont, Degersheim (St. Gall): "Toggenburg" Mr. Chr. Senn, Chur: "Wishes."

The debating classes dealt with the following subject:—

- "Are you in favour of Socialism? Proposer, Mr. Kappeler; Opposer, Mr. Eggstein.
- "Could Switzerland maintain her independence without her Hotellerie?"

Friday: A Lecture by the Headmaster on "The Kellogg Pact." The Headmaster also gave a speech on "True Liberty versus License."

Saturday: The Students visited the Houses of Commons and Lords.

Monday: There was a Dance at the First Avenue Hotel, attendance being about 250.

Thursday: The Students went to Margate on the *Royal Sovereign* from London Bridge.

**SWISS RIFLE ASSOCIATION.**

The friendly competition arranged with the Hendon Gun Club took place last Saturday afternoon under favourable weather conditions. Two rounds of 10 shots each (200 points) had to be shot off on the 100 yds. automatic target in addition to 20 clay birds released from the ground trap. The following are the results:—

**HENDON GUN CLUB.**

	100 yards	Pigeons	Total
Grosvenor ...	88	87	19
Grierson ...	58	55	20
O'Leary ...	81	90	20
Pocock ...	90	85	20
Spence ...	77	90	17
Elliott ...	79	87	18

**SWISS RIFLE ASSOC.**

Burger ...	84	84	7	175
Arn. Schmid	87	91	10	188
Krucker ...	88	92	5	185
Hirt ...	89	83	8	180
Wetter ...	93	92	7	192
Devicenti ..	86	76	9	171

In points the Swiss Rifle Association has won the competition, but the mode of reckoning the two totally different events together does not appear to us to be quite equitable, and we wish to express here our appreciation of the sporting way in which our English friends gave in to the point of view—not well-considered, we believe—put forward by the members of the Swiss team.

As regards the shooting, the Swiss team exhibited some nervousness, none of them coming anywhere near his usual form on the 100 yds. target; even Wetter, who only a fortnight ago shot

14 consecutive bulls, could not get beyond 93. The birds had a good time, only 46 out of 120 being killed; our members took far too long an aim and allowed the birds to get away out of reach. Arn. Schmid managed to shoot down just half of his birds with Devicenti, who at the last moment had taken Lampert's place, a good second. Our English friends scored three possibles (Grierson, O'Leary and Pocock) and the highest combined points were secured by Pocock with 195 and Grosvenor with 194, followed on the Swiss side by Wetter with 192.

**PUBLICATIONS**

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

- 141 (Z). Das verlorene Lachen, von Gottfried Keller ..... 5d.
- 142. Gabriels Spitzen, von Grethe Auer ... 5d.
- 142 (BE). Der Fabrikbrand, von J. U. Flutsch 5d.
- 143. Der Laufen, von Emil Strauss ..... 4d.
- 143 (BE). Der Wildheuer, von Peter Bratschi 3d.
- 144. Die Quelle, von Ernst Eschmann ..... 4d.
- 144 (Z). Pestalozzi, eine Selbstschau, von Walter Guyer ..... 1/1
- 145 (A). Von Frauen, fünf Erzählungen, von Anna Burg ..... 5d.
- 145. Don Correa, von Gottfried Keller ..... 4d.
- 146. Porzellanpeter, von Anders Heyster ... 5d.
- 146. (Z). Tante Fritzen, von Hans Hoffmann 4d.
- 146. (B). Hol über! Die weisse Pelzkappe. Der Nachbar, von Meinrad Lienert ..... 3d.
- 147 (C). Meine Kindheit, von Jakob Stutz ... 6d.
- 147. Joseph—Stephan, von Johannes Jegerlehner ..... 5d.
- 137. Erinnerungen einer Grossmutter, von E. B. .... 5d.
- 138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist ..... 5d.
- 139. Der Schuss von der Kanzel, von C. F. Meyer ..... 5d.
- 147. Auf der Walz vor fünfzig Jahren, von Werner Krebs ..... 5d.
- 148. Die Weihnachtspfeife, von Alfred Huggenberger ..... 5d.
- 148A. Verlassen und vergessen, & Franzosenholz, von J. J. Romang ..... 5d.
- 148. Basil der Bücklige, von Wilhelm Sommer 4d.
- 149 "Der Fluch der Schönheit," "Der Hausbau," von W. H. Riehl ..... 4d.
- 149A. Um der Heimat willen, von Walther Siegfried ... 7d.
- 150. { Wie Joggeli eine Frau sucht,  
Elsi, die seltsame Magd  
von Jeremias Gotthelf ..... 4d.
- 150. Die silberne Verlobung, von Heinrich Seidel ..... 4d.
- 151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser ..... 5d.
- 152 Erinnerungen eines Kolonialsoldaten auf Sumatra, von Ernst Hauser ..... 4d.
- 153. Martin Birmann Lebenserinnerungen ... 5d.
- 154. Benjamin Franklin, von J. Strebel ..... 4d.
- 155. Aus Indien, von Paul Burckhardt ..... 6d.
- 156. (B.A.) Der Hess und sein Buch und andere Erzählungen, von A. Supper ... 5d.
- 157. Erzählungen aus der französischen Revolution, von Guido Gysle ..... 4d.
- 1/1. Sous la Terreur, par A. de Vigny ..... 1/-
- 1/2. La Femme en gris, par H. Sudermann ... 1/-
- 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod ..... 1/-
- 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas ..... 1/-
- 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) ..... 1/-
- 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat 1/-
- 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn ..... 1/-
- 1/8. Colomba, par Prosper Mérimée ..... 1/-
- 1/9. Des Ombres qui passent, par Béatrice Harraden ..... 1/-
- 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton 6d.
- 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poe ... 6d.
- 2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forestier 6d.
- 2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ... 6d.
- 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt ..... 6d.
- 2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter ..... 6d.
- 2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre 6d
- 2/8. La Fontaine d'amour, par Charles Foley 6d.
- 2/9. La Batelière de Postunen, par Eugène Rambert ..... 6d.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in 3d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

**SWISS BANK CORPORATION,**

99, GRESHAM STREET, E.C.2.  
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital - - £5,600,000  
Reserves - - £1,680,000

The WEST END BRANCH  
opens Savings Bank Accounts on  
which interest will be credited  
at 3½ per cent. until further notice.

Telephone: Museum 2982. Telegrams: Foy Suisse, London.

**Foyer Suisse** 12 to 14, Upper Bedford Place  
(Nearest Tube Station: Russell Square.) W.C. 1.

Moderate Prices. 75 Beds. Central Heating.  
**Public Restaurant. - - Swiss Cuisine.**

Private Parties, Dinners, etc., specially catered for.  
Terms on application.

WILLY MEYER, Manager.

**SWISS RIFLE ASSOCIATION**

Headquarters - 1, Gerrard Place, W.1.  
Shooting Range - opposite Welsh Harp, Hendon, N.W.11.

**Shooting Practice**

EVERY SATURDAY AND SUNDAY.

Luncheons and Teas provided for on Sundays.

NEW MEMBERS WELCOME.

The Committee.

Please reserve **FRIDAY, NOVEMBER 23rd**,  
for the **BANQUET and BALL** of the  
**CITY SWISS CLUB.**

**BACK NUMBERS OF THE "S.O."**

Subscribers ordering back numbers are requested to remit the usual 3d. per copy, provided that those required do not date back more than twelve months; for earlier issues, some of which are out of print, an extra charge is made.

**Divine Services.**

**EGLISE SUISSE (1762),**

(Langue française.)  
79, Endell Street, near New Oxford St., W.C.3.

Dimanche, le 9 Sept., 11h.—M. le Pasteur Paul Cardinaux.

Le culte du soir reprendra le 16 Septembre.

Durant les vacances du pasteur, M. Paul Cardinaux (12, Upper Bedford Place, W.C.1, Museum 2982), recevra à l'église le Mercredi de 10.30 à 12h. et le Dimanche après le culte. S'adresser à lui pour tout acte pastoral ou renseignement.

**SCHWEIZERKIRCHE**

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.  
(near General Post Office.)

Sonntag, den 9. September 1928.—Vorm. 11 Uhr Gottesdienst; Abends 7 Uhr, Gottesdienst. Sonntagsschule, 11 Uhr morgens.

Anmeldungen Sonntagsschule und Unterweisung betreffend, sind an den Pfarrer der Gemeinde erbeten.

Am 16. September: **Eidgenössischer Bettag.** Gottesdienste morgens und abends mit nachfolgendem Heilig. Abendmahl.

Sprechstunden: Dienstag, 12-1 Uhr in der Kirche Mittwoch, 4-6 Uhr im Foyer Suisse.

Anfragen wegen Amtshandlungen, etc. erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane. Telephone: Chiswick 4156.

**FORTHCOMING EVENTS.**

Friday, Nov. 23rd.—**CITY SWISS CLUB:** Banquet and Ball.

**SWISS RIFLE ASSOC.:** Every Saturday and Sunday, Shooting Practice on the Rifle Range near the Welsh Harp, Hendon.

Drink delicious "Ovaltine" at every meal—for Health!

Tell your English Friends to visit **Switzerland** and to buy their Tickets from **The Swiss Federal Railways,** Carlton House, 11b, Regnet St., S.W.1.